

**L. 70**  
**Kg. 3.700**

### 1. BESCHREIBUNG DES AUSRÜSTUNGSMATERIAL (Abb. 1-2)

- 1) Tank
- 2) Verschluss mit Dichtung
- 3) Gummiträger-Adapter für den Wasserauslaß für die Verbindung zwischen Tank und Pumpe, komplett mit Mutter und Unterlegscheibe.
- 4) Gewindestift M5
- 5) Mutter M5
- 6) Scheibe
- 7) Distanzstück  
Gerader Gummiträger für Schlauch  $\varnothing$ 13mm  
Gebogener Gummiträger für Schlauch  $\varnothing$  13mm



### 2. EIGENSCHAFTEN DES TANKS

Abmessungen : L700xB470xH240mm  
Fassungsvermögen : ung. 70l  
Gewicht : ung. 4 kg  
Material : Thermoplast für Lebensmittel

### 3. EINBAUANLEITUNGEN

Der Fiamma Wassertank 70l kann auf Wunsch entweder horizontal oder vertikal installiert werden. Es wird komplett mit den unter Punkt 1 aufgeführten Einbauteilen geliefert.

### 1. TANK 70 ASSEMBLY KIT DESCRIPTION

- 1) Tank
- 2) Plug with seal
- 3) Fitting for connector of water outlet for connection between tank and pump, complete of nut and washer
- 4) Stud bolt M5 with thread
- 5) Nut M5
- 6) Washer
- 7) Spacer  
Straight connector for pipes with diameter 13mm  
Angle connector for pipes with diameter 13mm



### 2. TANK SPECIFICATIONS

Dimensions : 700x470x240h. mm  
Capacity : 70l approx.  
Weight : 4 kg approx.

Construction material : food safe thermoplastics

### 3. INSTALLATIONS INSTRUCTIONS

Fiamma water tank may be installed either horizontally or vertically. It is supplied with the materials listed in paragraph 1.

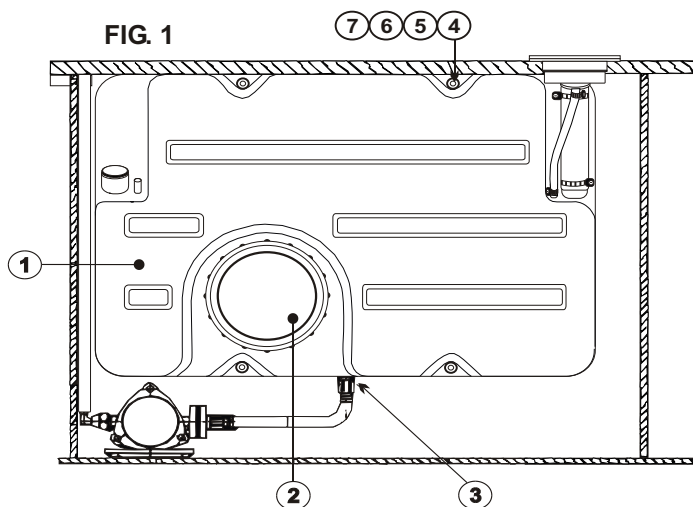
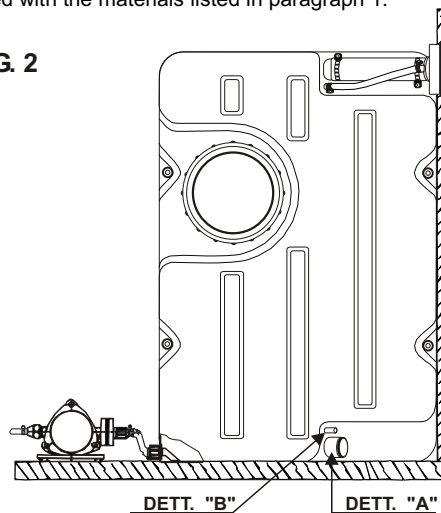


FIG. 2



### 1. DESCRIPTION DU MATERIEL LIVRE AVEC LE RESERVOIR

- 1) Réservoir
- 2) Bouchon avec garniture
- 3) Raccord pour embout sortie d'eau pour raccordement réservoir-pompe
- 4) Prisonnier fileté M5
- 5) Ecrou M5
- 6) Rondelle
- 7) Entretoise  
Embout droit pour tuyau  $\varnothing$  13mm  
Embout coudé pour tuyau  $\varnothing$  13mm



### 2. CARACTERISTIQUES DU RESERVOIR

Dimensions : 700x470x240 mm  
Capacité : 70l environ  
Poids : 4kg environ

Matériau : thermoplastique pour aliments

### 3) INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

Le réservoir Fiamma peut être installé soit en position horizontale soit en position verticale. Il est en outre muni des éléments dont il est question au point 1.

### 1. DESCRIZIONE MATERIALE CONFEZIONE SERBATOIO (Fig. 1-2)

- (1) Serbatoio
- (2) Tappo con guarnizione
- (3) Attacco per portagomma uscita acqua per collegamento serbatoio/pompa completo di dado e rondella
- (4) Prigioniero filettato M5
- (5) Dado M5
- (6) Rondella
- (7) Distanziale  
Portagomma diretto completo per tubo D. 13 mm.  
Portagomma a squadra per tubo D. 13 mm.



### 2. CARATTERISTICHE SERBATOIO

Dimensioni: 700x470x240 h. mm.  
Capacità: 70 l. circa  
Peso: 4 Kg. circa

Materiale: termoplastico, adatto per alimenti

### 3. ISTRUZIONI D'INSTALLAZIONE SERBATOIO ACQUA 70 L.

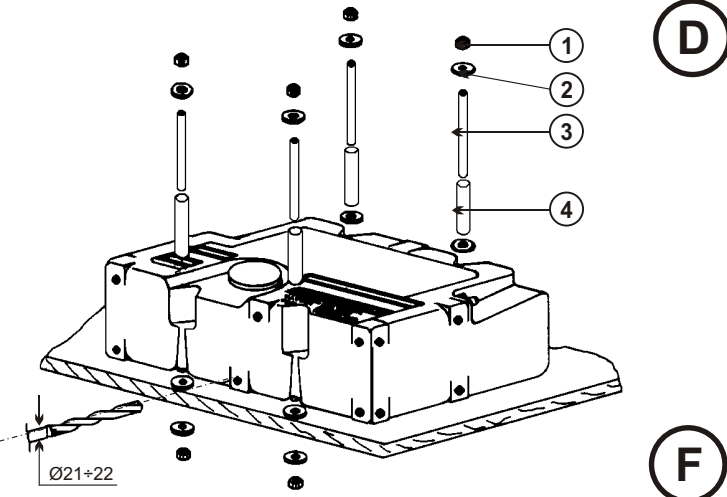
La FIAMMA prevede due tipi d'installazione: orizzontale e verticale. Inoltre insieme al serbatoio **TANK 70** viene fornito quanto specificato al punto 1.

#### 4. INSTALLATION IN HORIZONTALER STELLUNG

- 4.1. Nach Bestimmung der Montagestellung entscheiden, ob der rechte oder der linke Stutzen des Tanks verwendet werden soll.  
Anschliessend das Öffnungsloch wie in Detail A-B Abb. 3 gezeigt
- 4.2. ausführen. Auf dem Tank eine Bohrung mit  $\varnothing 21+22\text{mm}$  an einer der vorgesehenen Stellen (siehe Abb. 3) ausführen, um den Adapter für den Wasserauslaß (n. 3, Abb. 1-2) einzusetzen und den Tank wie in Abb. 4A montieren (der Tank ist bereits für die Montage des Gummiträger- Adapters auch im Oberteil wie in Abb. 4B vorgesehen).
- 4.3. Den Tank wie in Abb. 3 auf dem Boden des Fahrzeuges befestigen.
- 4.4. Den Verschluß anbringen, wie in den beigefügten Anleitungen angegebenen.

#### 5. INSTALLATION IN VERTIKALER STELLUNG

- 5.1. Die Installation ist der oben beschriebenen ähnlich und kann daher in derselben Weise vorgegangen werden. Der Tank wird allerdings nicht auf dem Boden sondern an der Wand befestigt wie in Abb. 2 gezeigt.



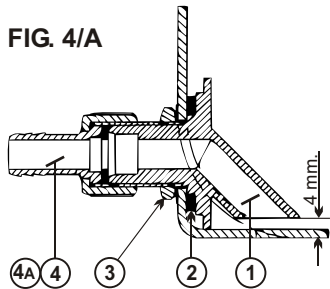
#### 4. INSTALLATION DANS LA POSITION HORIZONTALE

- 4.1. Une fois que l'on a choisi la position de montage, il faut décider l'emploi de la goulotte droite ou gauche du réservoir. Par la suite effectuer l'ouverture de cette dernière comme l'indique le détail A-B de la figure 3.
- 4.2. Sur le réservoir, sur un des points choisis (voir fig. 3), percer un trou de  $\varnothing 21+22\text{mm}$  pour introduire le raccord pour embout sortie d'eau (n. 3, fig 1-2) et effectuer le montage comme l'indique la fig. 4A. (Le réservoir est préparé pour le montage du raccord pour embout également dans la partie supérieure, voir 4B).
- 4.3. Fixer le réservoir au sol comme l'indique la fig. 3.
- 4.4. Installer le bouchon en suivant les instructions jointes.

#### 5. INSTALLATION DANS LA POSITION VERTICALE

- 5.1. L'installation est identique à la précédente et il faut donc procéder comme ci-dessus. Dans ce cas, le réservoir doit être fixé à paroi (fig. 2) plutôt qu'au sol.

FIG. 4/A



- (1) Fitting für Gummiträger
- (2) Dichtung
- (3) Befestigungsmutter
- (4) Gerader Gummiträger
- (4A) L-förmiger Gummiträger

- (1) Raccordo per porte-caoutchouc
- (2) Garniture
- (3) Ecrou de blocage
- (4) Porte-caoutchouc droit
- (4A) Porte-caoutchouc en formé'L

#### 6. WARTUNG

Überprüfen Sie die perfekte Dichtheit der verschiedenen Rohranschlüsse und den perfekten Sitz der Rohrschellen. Von Zeit zu Zeit den Verschluß abnehmen und innen reinigen. Bevor der Verschluß wieder aufmontiert wird, überprüfen, ob sich die Dichtung völlig in ihrem Lager befindet.

**N.B.** Wird der Tank für lange Zeit nicht verwendet, ist er völlig zu entleeren und gründlich zu reinigen.

#### 6. ENTRETIEN

Contrôler que l'étanchéité des différents raccords des tuyaux soit parfaite et que les colliers serre-tuyaux soient bien bloqués. De temps en temps, il faut enlever le bouchon et effectuer un nettoyage interne. Avant de remonter le bouchon, il faut s'assurer que la garniture est bien à sa place.

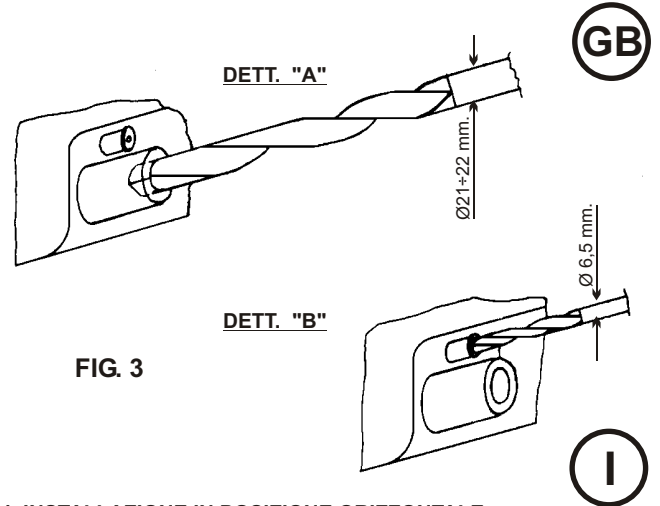
**N.B.** Dans le cas d'une longue période d'inactivité du réservoir, il faut le vider complètement et le nettoyer soigneusement à l'intérieur.

#### 4. HORIZONTAL INSTALLATION

- 4.1. After establishing the fitting position, choose whether to make use of the left hand nozzle or of the right hand nozzle of the tank.
- 4.2. Now open the valve as shown in detail A-B, fig. 3
- 4.3. Drill a 21+22 mm.  $\varnothing$  hole at one of the prepared points on the tank (see fig. 3) to insert the hose fitting for the water outlet (no. 3, fig 1-2) and fit as shown in fig. 4A (the tank has been prepared to enable the hose connection to be fitted also at the top, see fig. 4B).
- 4.4. Fit the tank to the floor as shown in fig. 3-4.
- 4.5. Fit the plug as shown in the instructions attached.

#### 5. VERTICAL INSTALLATION

- 5.1. The installation method is similar to that used for the horizontal arrangement, except that the tank is fitted to the wall as shown in figure 2 and not to the floor.



#### 4. INSTALLAZIONE IN POSIZIONE ORIZZONTALE

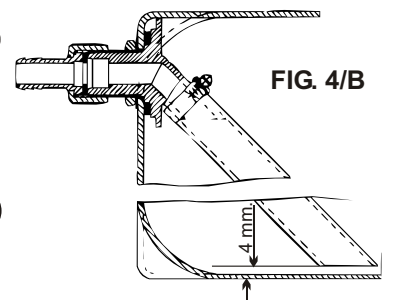
- 4.1. Stabilita la posizione di montaggio, scegliere se utilizzare il bocchettone del serbatoio destro o sinistro. Quindi eseguire l'apertura dello stesso come mostrato nel dettaglio A-B fig. 3.
- 4.2. Sul serbatoio, in uno dei punti predisposti (vedi fig. 3) eseguire una foratura di  $\varnothing 21+22\text{mm}$ . per inserire il raccordo per portagomma uscita acqua (il serbatoio è predisposto per il montaggio del raccordo per portagomma anche nella parte alta, vedi fig. 4B).
- 4.3. Eseguire il fissaggio al pavimento del mezzo come in fig. 3.
- 4.4. Installare il bocchettone come da istruzioni allegate.

#### 5. INSTALLAZIONE IN POSIZIONE VERTICALE

- 5.1. L'installazione è simile alla precedente, quindi procedere nel modo sopra descritto. Il serbatoio però anziché a pavimento va fissato a parete come in fig. 2.

- (1) Fitting hose connexion
- (2) Seal
- (3) Lock nut
- (4) Straight hose connexion
- (4A) Connexion ell hose

- (1) Raccordo per portagomma
- (2) Guarnizione
- (3) Dado di bloccaggio
- (4) Portagomma dritto
- (4A) Portagomma a squadra (L)



#### 6. MAINTENANCE

Check staunchness of pipes and hoses connection and tightness of clamps. Periodically remove the plug and proceed with internal cleaning.

Make sure that the seal is perfectly seated before you replace the plug.  
**N.B.** When the tank has not been used for some time, drain off any water remaining inside and clean the inside of the tank thoroughly.

#### 6. MANUTENZIONE

Verificare la perfetta tenuta dei vari collegamenti dei tubi e il perfetto bloccaggio delle fascette stringitubo. Saltuariamente togliere il tappo e procedere all'pulizia interna. Prima di rimontare il tappo, assicurarsi che la guarnizione sia perfettamente nella sua sede.

**N.B.** In caso di lunga inattività del serbatoio, vuotarlo completamente dell'acqua residua e procedere ad un'accurata pulizia interna